

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicar

Scrisori nerancate nu se primesc. — Manuscrise nu se retrămit.

N^o 125.

Vineri, 6 (18) Iunie.

1886.

Brașovū, 5 Iunie 1886.

Cu unu deosebitu interesu trebuie să urmărim cele ce se petrecu în Anglia în cestiunea irlandeză, care a devenitu cestiune mare de principiu. Și în adevăr că nici nu pôte să fiă indiferentū pentru poporele din statele constituționale ale Europei modulū cum se va rezolva conflictulū dintre Anglia și Irlanda; căci aici stămū față nu numai cu unu statū vechiu civilizatū, ci și cu o monarhiă, din care a isvoritu constituționalismulū, ce se practicā ađi, bine ori rēu, pe continentulū europēnū.

În specialū Ungurii se laudā a fi discipulii cei mai credincioși ai doctrinelorū constituționalismului englesū și nu numai odatā vorbitorii din dieta ungarā s'au provocatū la esemplulū Angliei. Ar fi bine decā și acum arū urmāri cu atențiune tōte enunțatiunile ce se facū de cātrā corifeii guvernului și parlamentului englezū în afacerea pacificării Irlandei. Vedemū însē cu părere de rēu, cā pressa maghiarā, parțialā și exclusivā ca totdeuna, se pronunță pentru lordii neșăcioși de a domni, carī nu vorū să audā de o sincerā și o durabilā împăcare cu Irlandezii asupriți și prin urmare nemulțamiți.

Scimū cā cabinetulū Gladstone nu s'a intimidatū prin votulū camerei comunelorū, nefavorabilū bilului irlandezū. Elū a cerutū dela corōnā disolvarea parlamentului și regina s'a învoitū să facā guvernulū încă odatā apelū la țērā, ca s'ē' afe, cum đice Gladstone, părerea asupra celei mai importante și totodatā celei mai simple cestiuni, ce a fostū supusā de o jumātate de seculū judecāții ei.

Interesante suntū principiile ce le desvōltā vestitulū omū de statū alū Angliei, actualulū șefū alū cabinetului, Mr. Gladstone, în manifestulū ce l'a adresatū alegătorilorū sēi din Midlothian.

Înainte de tōte, d. Gladstone combate măsurile coercitive propuse încă în luna lui Ianuaru de cātrā conservativī, pe carī — đice elū — evenimentele nu le justificā. Elū, Gladstone, s'a hotărītū a urmāri altā metodā, nu de siluire, ci de împăcare, înțelegēndu-se cu colegii sēi din cabinetū d'a cerceta decā n'ar fi cu puțință sē se dea Irlandei o dietā propriā în nisce condițiuni ce le pretinde onōrea și integritatea imperiului. Anglia va avē sē se pronunțe, đice Gladstone, pe care din cele douē drumuri voesce sē apuce: ca guvernulū să întrebuinteze măsurī coercitive, ori sē li se dea Irlandezilorū autonomia, regulāndu-și ei inșiși afacerile interne. Gladstone contestā adversarilorū politiceī sale dreptulū de a respinge proiectulū sub pretextū cā s'ar slābi uniunea Angliei cu Irlanda.

Acēstā uniune care voimū sē o modificāmū, đice Gladstone, este ađi numai pe hārtiā, dobēnditā prin forță și amāgire; ea n'a fostū sancționatā nici odatā prin voința poporului irlandezū. Dēr Irlanda nici nu cere delāturarea totalā a uniunii, ci numai o dietā provincialā, fără acele prerogative prin care s'ar putē periclitā interesele imperiului. Irlanda a primitū cu bucuriā acele dispozițiuni, prin care i se garantēzā minorității scutū și apērare.

Celū mai importantū pasagiu din manifestulū lui Gladstone este acela, în care aratā folōsele ce trebuie sē le aducā cu sine politica sa conciliantā. Elū numērā urmātorele mari și necontestabile folōse: *consolidarea unității imperiului, sporirea țāriei sale, delāturarea certelorū cu Irlanda, desvōltarea tuturorū resurselorū țērii, spālarea onōrei Marelui Britanii de acea patā, ce după părerea întregēi lumī civilizate o pōrtā pe frunte, în fine restabilirea vađei parlamentului centralū imperialū și adevēratū progresū alū afacerilorū întregēi țēri.*

Cetindū acestū importantū manifestū, n'amū

pututū sē nu ne reamintimū stările nōstre de aici și sē nu facemū asemānare între sōrtea Irlandei și a Transilvaniei.

Hegemonii conservativī dela noi nu facū de unū lungū șirū de ani. Iacōce decātū de a întrebuintā totū felulū de măsurī coercitive și excepționale în contra Ardelenilorū, și contra Romānilorū în generalū. Ce au dobēnditū prin acēsta? Ce vađā și-a câștigatū Ungaria în lumea civilizatā? Cum s'au desvōltatū resursele țērii și cum au înaintatū afacerile ei? Cum s'a consolidatū statulū și cum s'au delāturatū certele și nemulțămirea din țērā?

Vedemū cu toții cātū de durerōse suntū rezultatele politiceī de sfortāre și de sdrobire și de aceea dorimū în interesulū Angliei, ca principiile lui Gladstone sē iasā învingētore.

Regele Ludovicū II alū Bavariei.

Crisa dinasticā din Bavaria s'a terminatū într'unū chipū cum nu se aștepta nimenea. Nenorocitulū rege Ludovicū II a căutatū și și-a gāsitu mōrtea într'unulū din lacurile castelurilorū.

Starea mintalā a regelui inspirase în timpulū din urmă familiei sale și celorū ce-lū înconjurau legitime îngrijiri. Elū refuzase de a mai comunica cu ministrii sēi și afacerile statului nu se mai expediau de multū decātū prin mijlocirea secretariatului curții. Mai în urmă monarhulū, cufundāndu-se și mai multū în singurātate, a refusatū sē mai primescā și pe secretarulū sēu, și hārtiile pentru carī se cerea semnātura regalā i se transmite sēu prin cāte unū valetū sēu prin peruchierulū curții. Într'aceea, mania bolnăvicișā a regelui de a construi neincetatū castele sumptuoșe lua proporțiuni din ce în ce mai funeste pentru echilibrulū listei civile. În sfērșitū, în đilele din urmă, elū începuse sē comitā acte neindoiōse de nebuniā și sē manifeste tōte simptomele unei bōle mintale alū cărei nume e cunoscutū în sciință. Într'o đī elū chiamā prin peruchierulū sēu pe unū tēnērū funcionarū, ginere alū ministrului de justițiā, și i transmite ordinulū intimū de a forma unū nou ministerū. Altā datā asistā la una din reprezentațiunile nocturne, carī se dau numai pentru elū singurū la teatrulū celū mare din Munich; după ce spectacolulū se sfērșește, regele dā ordinū actorilorū sē reincēpā; unulū din ei se scusā, đicēndū, cā este prea ostenitū; regele, infuriatū, îi sparge unū paharū cu apă în capū. În altā đī, întālnindū unū jandarmū, a cărei figurā îi place, îlū invitā la masā și la desertū îi face cadou... unū armoniu; apoi sērbătorește điuva unuia din soldații sēi, prānđește cu dēnsulū, ține unū discursū pentru a'i celebra meritele și i oferā unū buchetū de rose.

Acēstā purtare extravagantā și neingrijirea de ori ce afacere au făcutū pe membrii familiei regale sē ia o rezoluție estremā: regința s'a incredințatū prințului Luitpold, — după ce se luase pentru acēsta și consimțēmēntulū lui Bismark. Impresia pe care a produs'o asupra regelui acēstā decisiune a sguduitū și mai multū slābitū i sistemū nervosū. Începuse sē vadā în toți din jurulū sēu cāte unū trădătorū și de sigurū, într'unū accesū de mania a persecuțiunei și-a pusū capētū đilelorū, înecāndu-se în laculū Starnberg.

Astfelū se sfērșește una din carierele regești, care se deschisese sub cele mai strălucitōre auspicii. Tēnērulū rege Ludovicū II era inzestratū cu cele mai nobile calitāți; sub domnia lui, Munichulū arū fi pututū sē ajungā centrulū literarū și artisticū alū Germaniei. Cu încetulū, speranțele ce se puseserā într'ēnsulū au începutū sē disparā una cāte una, și așa elū mōre nebunū, lāsāndū în analele domniei sale mai multe date interesante pentru unū fiziologistū, decātū pentru unū istoricū.

Telegramele sosite din München și din Berg ne dau amērunte despre mōrtea regelui Ludovicū.

În điuva de 13 Iuniu n. pe la 6^{3/4} ore după amēđi regele plecā la preumblare în parculū din Berg cu doctorulū alienistū Gudden, ajungēndū la loculū numitū „parculū cerbilorū“ tocmai la țērmulū lacului Starnberg. Tērmulū nu e prāpāstiosū, dēr laculū e cam adēncū în acēstū locū. Regele s'a desbrācatū de jachetā, și-a luatū

pālăria de pe capū și a săritū în apă. Doctorulū Gudden sări după elū sē-lū scape. Urmele dela țērmure și din lacū aratā, cā între amēndoi a fostū o luptā cumplitā, cā unū corpū, și anume alū doctorului Gudden, a fostū trāntitū la pāmēntū; apoi alte urme în lacū aratā, cā regele a înaintatū în lacū. Jacheta și pālăria regelui pluteau pe lacū și așa s'a datū de urma lorū. Disparițiunea lorū s'a observatū pe la 9^{1/2} ore sēra, fiind-cā nu sē întorseserā în castelū. Dr. Gudden, unū bărbatū în vērstā, de staturā mijlociā, dēr puternicū, sē încrēduse prē multū în sine, de a plecatū singurū la preumblare cu regele și n'a luatū și servitorī.

Cāutāndū personalulū castelului prin parcū pe cei doi dispārūți, abia pe la 11^{1/2} ore a observatū Dr. Müller pālăria și haina regelui pe lacū, ēr umbrelele erau pe țērmure. Apoi unū corpū se ivesce la suprafața apei, îlū scotū pe uscatū, era corpulū regelui. Îndatā după aceea se scōte și corpulū doctorului Gudden din apă. Dr. Müller observāndū încă semne de viētā, încercā tōte mijlōcele, chiar și inspirațiuni, dēr inzadarū. Pela 12 ore din nōpte se constatā mōrtea. Corpulū lui Gudden avea mai multe lesiuni, mai cu sēmā la gātū, la nasū și la față. Se crede cā a fostū sugrumatū și cufundatū în apă de regele. La frunte sē vēdū asemenea urme, cā Dr. Gudden a primitū o loviturā; partea dinainte a unghiei dela degetulū mijlociu alū mānei drepte e jumātate deslipitā. Lesiunile de pe fața doctorului erau pricinuite de unghiile regelui și jachetele amēndurora precum și pardesiulū regelui s'au gāsitu sfāșiate de pe trupū. Prin urmare totulū aratā, cā între cei doi nenorociți a fostū o luptā violentā

Încā Vinerī, 11 Iuniu, regele s'a esprimatū de re-pețite ori cā se va sinucide. Elū cerū de mai multe ori otravā și și-a esprimatū părerea, cā se va arunca din castelū. Pe la 2 ore nōptea cerū sē se urce în turnū, dēr servitorulū pretextā cā nu gāsescū cheile. Dr. Gudden fū chiamatū când regele voi sē se urce în turnū, i se puse în cale și-lū înduplecā sē se întōrcā îndērētū. Acēsta s'a întēplatū în Hohenschwangau. Fața regelui se schimbase grozavū. Încā cu sēptēmāni înainte scrisese la medicī din München sē-i dea „mijlōce ce se disolvā linū.“ Tōte aceste scrisori au cădūtū în mānile ministrului. Chiar și mama regelui primise dela fiu-sēu o scrisōre, în care îi spunea cā se sinucide.

Fiindū dusū la castelulū Berg, regele se purtā atātū de liniștitū, încātū Dr. Gudden telegrafā Duminecā după amēđi, cā „tōte mergū de minune.“ Când sosi fatala orā, regele îndemnā pe Dr. Gudden sē nu ia nici unū servitorū. Astfelū regele isbuti în fine sē se sinucidā, făcēndū sē cadā jertfā și Dr. Gudden.

Cadavrulū regelui Ludovicū s'a transportatū la München și s'a așēdatū în vechea capelā a castelului, după ce a fostū secțatū. Imormēntarea i se va face probabilū Sāmbātā.

Espulsarea prințilorū din Francia.

Propunerea deputatului Brousse privitōre la espulsarea prințilorū, care a fostū primitā de camera francesā, este de următorulū cuprinsū:

Art. I. De pe teritorulū republicei suntū și rēmānū eschiși capii acelorū familii, carī au domnitū în Francia și moștenitorilorū lorū imediați după ordinea primogenitūrei.

Art. II. Guvernulū e imputernicitū a interđice șederea pē teritorulū republicei și celorlāți membrii ai acestorū familii. Espulsarea se face printr'unū decretū alū președintelui republicei, datū în consiliulū de ministrii.

Art. III. Celū ce va fi gāsitū cā a vātāmatū interđicțiunea în Francia, Algeria, sēu în Colonii, va fi pedepsitū cu închisōre dela doi pānā la cincī ani. După espiaarea pedepsei va fi dusū la fruntaria țērei.

Art. IV. Nici unū membru alū acelorū familii, carī au domnitū în Francia, nu va putē intra în armatā sēu în marinā, nu va putē ocupa unū oficiu publicū sēu esercita unū mandatū electoralū.

Din Parisū se anunță cu data 15 Iuniu, cā Senatulū a alesū comisiunea însărcinatā a pre-

găti un raport asupra cesiunii espulsării prinților. Acastă comisiune se compune din nouă membri, dintre cari numai trei sunt partizanii ai espulsării.

Se crede totuși că va fi primită espulsarea și de Senatu cu o mică majoritate. Comitetele de Paris s'au declarat, că va asculta de lege și va merge la Londra. Elu nu va ascunde călătorii sa, căci nu se teme de demonstrațiunile din partea aderenților săi.

SCRILE DILEI.

In parlamentul din Viena se așteptă vii desbateri in cesiunea petrolului, care impedează incheierea pactului austro-ungar. Agitațiunea in Galiția e foarte mare din cauza favorurilor ce i se dau Ungariei.

—x—

Lăferări pentru stat. Reuniunea de comerț și industrii din Brașov — precum ni se raportază — a adresat cu data de 14 l. c. o petițiune ministrului președinte Tisza, in care e rugat să acopere trebuința de cisme și pălării pentru gendarmeria r. u. și pentru poliția statului exclusiv din Brașov, precum și postavul ce au să-l predea postovarii de aci să lase a-lu lucra croitorii de aci. Sperăm — și avem temei pentru acasta — că ministru-președinte va satisface acestei dorințe și astfel va ajuta pe cismarii, pălării și croitorii de aci.

—x—

Pentru articolul ce-lu scrisese Max Falk in „Pester Lloyd” in contra arhiducului Albrecht, alegătorii săi din Arad pregătiseră o telegramă de felicitare. Intra-aceea voinicosul Max Falk publică in aceeași foia scusele și iertăciunile sale. Atunci alegătorii săi opriră telegrama. Acum de frică, că nu va mai păpa pe viitorul diurna de deputat, Max Falk a adresat alegătorilor săi o scrisore, in care dice, „că a publicat acele scuse și iertăciuni, ca să se termine neplăcutele incidente; de altmintelea partea politică a articolului nu și-o retrage; elu n'a cerut nici odată grația Curții, a abdicat in viața sa la ranguri, titluri, distincțiuni, numai ca să și rescumpere independența; alegătorii săi nu se înșele in elu, că doră ar părăsi stégul națiunii.” „Budap. Hirlap” așteptă acum dela Max Falk, să desfășure in foia sa steagul tricoloru național alu Ungariei și sub elu să lupte pentru Ungaria și pentru maghiarismu; să nu permită, ca doctrinele negre-galbene să se strecore in Ungaria. — Tote astea sunt vorbe gole; cei din Viena le-au băgat pumnul in gură.

—x—

In Budapesta s'a duelat in zilele acestea contele Ludovic Horvath-Toldi, deputat dietal, cu Vasiliu Seffer, colaboratorul lui „Egyetértés.” Causa a fost, că celu dintai ar fi declarat, că pressa este singură, care a dat pricină la inscenarea turburărilor din capitală. Seffer a fost ușor rănit de glonțu la un genunche, celalaltu a scăpatu tefăr. Are hazu acum, să veđi pe „partioții” încăerându-se.

—x—

Ministrul de comunicațiune unguresc a fixat inspecțiunea administrativă a căii ferate *Petroșeni-Surduc* pe ziua de 21 Iunie n.

—x—

Cu privire la afacerea militară in Ungaria scrie „N. fr. Presse” de Marț: „Foile guvernamentale unguresci se pronunță in articulele lor dela Rosalii foarte

satisfăcătoru asupra mersului, ce l'a luat afacerea militară și declară, că in Ungaria n'a esistat nici vr'o cesiune a armatei, nici vr'o crisă a cabinetului. *Din punctul nostru de vedere* nu putem decât să dorim, ca așa să fiă cum scriu foile guvernului unguresc. *Decă așa este, viitorul ne va arăta.*”

—x—

In comitatul *Timișorei* s'au revărsat apele. Peste 20,000 jugere stau sub apă. Apa e caldă de sămănturile de rapiță luate de valuri. Decă Timișul nu va scăde, va fi amenințat și ținutul *Torontalului*. In Timișora spaima e cumplită de frică să nu fiă inundat orașul. In multe comune valurile au rupt mulțime de case.

—x—

In noptea de Sămbătă spre Duminică un hoțu a intrat in seminarul român din Sibiu și a furat mai multe vestminte dintr'o odăia nelocuită.

—x—

Cetim in „Epoca:” Aflăm că in timpul șederei prințului Bulgariei in București au avut loc negociațiunile foarte importante in tre guvernul nostru și cel bulgar, relativ la niște evenimente serioase ce se pregătesc in Bulgaria. Aceste negociațiuni, care ar fi avut loc după indemnul Germaniei, au fost urmate după plecarea prințului Alexandru, de prințul de Battemberg, fratele prințului Bulgariei.

—x—

„Voința Națională” scrie: „După o corespondență din Roma, suntem informați, că d. *St. Ionescu Valbudea*, junele nostru sculptor, (bursier alu Statului) care ne-a trimis anul trecut frumoasa statuă „Prisonierul”, premiată la expozițiunea din Paris, a terminat la Roma o altă statuă intitulată: „Invingătorul.” Toți artiștii, cari au avut ocaziunea să vadă această statuă, au admirat simplitatea compozițiunii, care intrunesc toate condițiunile artei statuare și știința execuțiunii. Multe părți dintr'această statuă sunt tratate intr'un chip magistral. Ceea-ce caracterizează nouă concepțiune a d-lui Valbudea este o mare energiă. Lucrarea d-lui Valbudea este pornită din Roma la București, fiind destinată pentru muzeul nostru de sculptură. D. Valbudea se ocupă acum cu compunerea unui grup de mai multe persoane pe care se prepară să ilu eșecute pentru expozițiunea universală dela Paris, din 1889. Intorcerea d-lui Valbudea in București peste un an va inmulți numărul artiștilor, cari, eșiți din școala noastră de Belle-Arte, ca d-nii Mirea și I. Georgescu, au făcut onorea țerei lor chiar lângă artiștii din străinătate.

—x—

D-nii *Moceanu* și *Velescu*, distinși gimnastici din București, au plecat in Orient. Se duc la Constantinopol, Alexandria, Cairo etc. până la Calcuta. La întorcere vor trece prin Londra. In tote aceste locuri vor da reprezentațiuni.

—x—

Congresul lucrătorilor din *Belgia*, in privința căruia ni se telegrafiază că s'au luat măsuri d'a nu se întâmpla turburări, s'a ținut in Bruxela in deplină liniște. Congresul a luat nisce hotăriri nu tocmai liniștitoare și anume: neintroducându guvernul votul universal, lucrătorii vor face grevă generală in totă țera, care va incepe la 16 Augustu, ziua serbării naționale belgiane, decă manifestul ce-lu vor da atunci lucrătorii va fi oprit de autoritate.

—x—

Cetim in „România Liberă:” S'a bătut medalia Independenței. Pe o parte este chipul regelui, pe cea-

laltă, la mijloc, România cu o mână răzimată pe pământ, cu alta ținându in sus o cunună de stejar, er in jur sunt gravate cu măestria scene din răboiul dela 1877 și 1878.

—x—

In Posen s'a ținut o adunare de 400 Poloni, in care s'a accentuat, ca supușii poloni din Prusia, cu tote represaliile, niciodată să nu și renege simțământul național și să nu recunoscă in nici o împrejurare maxima: „Germania peste tote”. Intr'o rezoluțiune s'a votat unanim mulțămită tuturor deputaților poloni din parlamentul prusian, precum și acelor membrii ai Reichstagului german, cari au întervenit pentru drepturile naționalității polone. Se dice că astfel de meetinguri polone se vor întocmi in curându și in alte orașe prusiane.

Din Transilvania, Mai 1886

Onorabilă Redacțiune! Intr'unu orașel din Transilvania, ai cari locuitori in majoritate precumpănitoare sunt Români plugari, petrece de cătu-va timp un tineru, care își finise studiile nu de mult in străinătate. Reintorsu la ai săi, timpul liber și-lu petrece cu poporul. Adeseori ilu veđi incungiuat de fruntași plugari, dându-le multe și frumoșe învățături pentru traiul zilnic, de pildă: despre însemnătatea religiunii și a moralului pentru societate, despre contenirea dela băturile spiritușe, folosul școlii și alu învățături, a măestriilor, — cutare felu de pământ când și cum este de a să lucra și sămăna, — cum să potă crește vite frumoșe, le arată cum și ce au lucrat acele popore, cari astăzi să bucură de o viață fericită ș. a.

Și ce cređi, iubite cetitorule, cum este judecată maniera respectivului tineru din partea unor cărturari, șișii români, — cari ca tineri au umblat in fracți și mănuași, er astăzi să țină fudul și mândri că trăsesc de pe spinarea poporului cu domnia? Etă ce dice ei: *din prostime e născut, la prostime trage.*

Despre altu tineru din vecinătate, care a intrat in legătură intime, de pildă prin căsătoriă cu familia cutărui fruntaș plugar, eșadem farinae homines, dice: *L'am ținut pe N. N. până acuma de unu tineru cult, der să vede, că este unu omu simplu.* —

Și ca să nu credă cine-va cum-că aceste și alte casuri sunt numai scornituri, binevoiescă a mă interpela pe acastă cale și-i voi descoperi lucrul cu date. De astădată nu numesc pe nimeni, căci nomina odiosa sunt.

Așa deră junimea, care nu numai prin vorbe gole și in modu farisaicu, ci prin fapte romănesc vră să fiă română, să ajute și să incurajeze poporul plugar, este calificată de necultă și simplă, er poporul pe buzele unora este prostime, cu care a vieții frățesce însemnă a te dejos. Acastă împrejurare ar fi de ajuns pentru a revolta inima ori și cărui Român simțitor. Cu tote aceste noi vom lua totu lucrul rece, sine ira et studio, și vom cerceta intru cătu potă fi basată judecata acelor, ce trăsesc cu „prostimea” și „simplitatea” pe buze.

Amu umplu broșuri de deci de pagine, când amu scrie totu ce ar fi de scris, de aceea ne vom restringe la mēduva lucrului.

Numărându faptele din trecut ale națiunii nōstre, nepartinitorulu cercetatoru istoricu se va lămuri, că zilele de mrire pentru poporul nostru n'au strălucit atunci, când junimea privea la „omul mai simplu” din popor peste umēr, ci atunci, când lăsându mai la o parte fracul și mănuașile de glacie, predica poporului romănismulu, scia să se însufleșcă pentru drepturile și libertatea națională, scia să și implinescă sacra datorință cătră popor chiar cu pericolu vieții, scurtu: nutria și susținea contactul cel mai intim cu poporul in totu chipul cuviincios. Și cređi iubite cetitorule, că pentru aceea l'a judecatu cineva de simplu ori i-a șișu că „trage la prostime.” O nu! Celu ce are baremi cele mai rudimentare cunoștințe din cartea suferințelor poporului român nu va pută afirma așa ceva.

Și acum să vedem, cine este acestu popor, pe care chiar unii din fii săi ilu botăză așa de rău, ca

FOILETONU.

Călătorii lui Stanley prin Africa centrală.

(Urmare.)

„Zizăitul miilor și miliinelor de neastempurate insecte dau viață codrilor străvechi și umbroși. Eu aud cum milioane de guri și de picioare mitite sunt ocupate cu apucatul și cu zdrobitul deosebitelor lucruri de mâncare, aud sbărnăitul celu producă milioane de țaripiore, mișcările unui convoiu de insecte, cântecul răgușit alu greerušilor, zizăitul mirmeleonileru” (celor de furnici) și ocăcăitul brōscelor mugitōre; **) aud crăculețe trosnindu și cum cad foile cele grele, nucile și deosebitele bobite; aud in sfērșit frēmățul copacilor. O tăcere absolută nu este cu puțință intr'o pădure din regiunile tropice.”

Abia se adăpostiră călătorii noștri sub ramurile uriașilor arbori ai aceste păduri, când iată se și ivi o cētă de sēlbatic. Din norocire aceștia nu aveau gându rău față cu dēnșii, ci dimpotrivă după o scurtă tocmelă

*) Mirmeleonul (myrmecoleon formicarius) este un insectu, care și face nisce găurele mici in pământ, cu deosebire in locuri nășipoșe, și caută a atrage in ele insecte mai mici, mai cu sămă furnici, pe care apoi le omōră și le mănăncă.

**) Brōsca mugitōre (rana mugiens) trăsese mai cu sămă prin locurile tropice și are un ocăcăit asemenea mugetului unu bou.

se învoiră să-i vëndă lui Stanley și soșilor săi mai multe lucruri de mâncare. Mare mirare le pricinui indigenilor față cea albă a eroulu nostru. Ei nu se mai puteau sătura de a privi meru la el și băteau in palme de surprinși, ce erau.

Indată-ce plōia se mai conteni, călătorii noștri se imbarcară din nou și porniră mai departe. In curându însă se născu o furtună din cele mai puternice. Valurile se ridicau din tote părțile și astfel, aruncate fiind luntrile de colo până colo, două dintre ele se cufundară. Impreună cu ele se prăpădiră și doi dintre omenii lui Stanley. Acăsta se întâmplă tocmai in ziua penultima a anulu 1876.

In 31 Decembre sōrele se ivi din nou strălucitoru pe bolta albastră a ceriului, eră riul era așa de liniștit, încātu suprafața lui se putea asemăna cu o oglindă netedă și lucitoare. Și in acastă și avură călătorii noștri de furcă cu indigenii, in sfērșit însă isbutiră a se scăpa de ei.

Ziua de anul nou (1877) fu petrecută erăși in pădure. Inceputul se făcu printr'o luptă sângerōsă cu sēlbaticii, cari voiau să închidă riul cu 10 canoe mari și încărcate cu omeni. La imbirile de pace ale lui Stanley ei nu aveau altu răspuns decât: „Astăzi vom mănca carne de Vagiva (de om)” Slobodindu-se câte-va salve, canibalii fură alungați.

Cu cătu flotila înainta mai departe, cu atātu și riul se făcea totu mai lat, așa încātu acum dela unu țermure alu lui până la celalaltu nu era mai puțin de 2700 metri.

Ziua de 2 Ianuaru încă nu trecu fără luptă. Sēlbaticii nu voiră să scie nimic de cuvântul „Sennenneh!” (pace), de ore-ce, diceau ei, au poftă să mănănce carne de om. Când Stanley le oferă ca daru inele mari de aramă pentru împodobitul brațelor și șiruri de mărgel, ei nu voiră să le primescă, răspundendu, că mai bine le place carnea călătorilor noștri. Și aici trebuiră să se întrebuițeze armele cu foc, și aceste și deschiseră in curându flotilei cale liberă. Cu prilegiul acesta omenii lui Stanley făcură cățiva prizonieri, cari acestuia i se părău grozav de urși.

Mai pacinicu se începă ziua de 3 Ianuaru. Călătorii noștri se aflau intr'o regiune de totu împoparată. Apropiându-se de țermure și strigându „sennenneh”, numărōșii indigeni, ce le eșiseră spre întempinare, răspuseră cu același cuvânt, și când Stanley le oferă spre cumpărare mărgel și alte lucruri, ei alergară in fuga mare, ca să aducă pentru schimb bostani, pu, banane, legume etc. Tote aceste lucruri le aduseră la călătorul nostru două femei intr'o luntr, și Stanley le dete pentru ele mai multe șiruri de mărgel. Cele două femei erau așa de încântate de darul primitu, încātu

mulțămită pôte, pentru-că i-a învățat carte, ori d'ora pentru-că se țind mai meritați ca d'ensul căpătând dela cutare domnitor diploma de „nemesugă.“ Vom lăsa frazele gôle și vom vorbi pe basa dreptului și-a istoriei arătând: *nemul Românului plugar.*

După dreptul român, — baza jurisprudenței moderne — Românii toți sânt egali. Și decă au existat, ori d'ora mai există și astăzi, și la noi clase ca: „nemesi“ și „rustici s'eu țărani“, cu aceste ne-au inzeștrăț alții, precum ne-au inzeștrăț și cu „slobozenia“, în loc de „libertatea străbună.“ Spre confirmarea acestui adevăr, că adevă toți Românii sânt egali, credem, că va fi de ajuns a cita ceea ce scrie eruditul Sim. Bărnăuț, între altele, în cartea sa de drept, publicată la 1867:

„Românii din Dacia au fosu totu-deauna și sânt și astăzi de jure liberi și egali, pentru-că ei n'au avut nicl odată, n'au nicl astăzi nicl aristocrația (boeria) ereditară. Intre Românii strămutați ca coloniști n'au fosu nicl patricii, aceștia au rămas în Roma și în Italia cu servii lor și cu latifundiile lor; ei n'aveau nevoie a se muta în departata Dacia pentru ca să capete o bucată de pământ. Cări se trimeteau aci ca deregători, au trecut Dunărea cu Aurelian, ér de altă parte aceștia încă n'au putut să fiă numai nisce sugători de sângele coloniștilor, cum erau mulți din alte p'ovincii; altminterea n'ar fi putut să facă în timp scurt atâtea mominte, cări atestă și astăzi mărimea minții și a virtuții strămoșilor noștri. Nu, ei n'au fosu feudali, ei au fosu patricii s'au părinți, cări s'au fosu înfrățitu cu plebea din legile sacrate și cări au meritaț monumentele ce li se decretau de cătră ordinele Decurionilor, unu popor liber și fericit.“

(Va urma.)

Academia română

Inscuțare.

După decisiunile luate de Academia Română în sesiunile de până la anul 1886, concursurile propuse de Academia sânt cele următoare:

I. Premiul Năsturelă - Herescu din seria B, de 4000 lei, se va decerne, în cursul sesiunii generale din anul 1887, unei cărți scrise în limba română cu conținut de orice natură, care se va judeca mai meritorie printre cele publicate Jela 1 Ianuarie până la 31 Decembrie 1886

II. Premiul Statului Heliade Rădulescu, de 5,000 lei, se va decerne, în cursul sesiunii generale din anul 1887, unei cărți scrise în limba română, cu conținut literar, care se va judeca mai meritorie printre cele publicate dela 1 Ianuarie 1885 până la 31 Decembrie 1886.

NB. Concurenții la aceste premii vor binevoi a trimite la cancelaria Academiei Române în București operele lor, cări vor fi în condițiunile de timp aci în semnate, în câte 12 esemplare, până la 31 Decembrie 1886.

III. Marele premiu Năsturelă-Herescu din seria B, în sumă 12,000 lei, se va decerne, în cursul sesiunii generale din anul 1889, unei cărți scrise în limba română, cu conținut de orice natură, care se va judeca mai meritorie printre cele publicate dela 1 Ianuarie 1885 până la 31 Decembrie 1888.

NB. În privința premiilor „Năsturelă-Herescu“ se p'und în cunoștința publicului următoarele dispozițiuni din condicilul repositului întru fericire C. Năsturelă-Herescu:

B. Premii pentru opere publicate.

„În totu anul Societatea Academică Română va avea a premia, din veniturile fondului Năsturelă, o carte tipărită originală, în limba română, care se va socoti de cătră Societate ca cea mai bună publicațiune apărută în cursul anului.

„Însă aceste premii vor fi de două specii:

1. Intre trei ani consecutivi, d'a rândul, se va decerne câte unu premiu de patru mii lei, Nr. 4000 L.

n. minimum, la cea mai bună carte apărută în cursul anului expirat;

2. Éra în alu patrulea anu se va decerne unu premiu fixu de lei 12,000, carele se va numi „Marele premiu Năsturelă“, operi care va fi judecată ca publicațiunea de căpeteniă, ce va fi apărută în cursul celor patru ani precedenți. Acestu premiu nu se va pute decerne unei lucrări, care va fi obținut deja unu dintre premiile anuale, decăt defalcând dintr'insul valoarea premiului precedentu.

Operele ce se vor recompensa cu acestă a doua serie de premii vor tracta cu preferință despre materiile următoare:

a) Scrieri seriose de istorie și științele accesorii ale istoriei, preferindu-se cele atingătoare de istoria țărilor române;

b) Scrieri de religiunea ortodoxă, de morală practică și de filosofie;

c) Scrieri de științe politice și de economia socială;

d) Tractate originale despre științele exacte;

e) Scrieri enciclopedice; precum dicționare de istorie și geografie, în cari se între și istoria și geografia României; dicționare generale s'eu parțiale de științe exacte, de arti și meserii, de administrațiune și jurisprudență, și alte asemenea lucrări utile și bine întocmite;

f) Cărți didactice de o valoare însemnată ca metodă și ca cuprins;

g) Dicționare limbice în limba românească, mai alesu pentru limbile antice și orientale, adică limba latină, elenă, sanscrită, ebraică, arabă, turcă, slavonă vechiă și altele;

h) Publicațiuni și lucrări artistice de o valoare serioasă, adică relative la artiile plastice, arhitectură, sculptură, pictură, gravură și chiar opere musicale seriose, pe cari aceste lôte societatea academică română le va pute apreați atunci, când își va întinde activitatea ei și asupra tuturor materiilor de Bele-Arti;

i) Scrieri de pură literatură română, în prosă și în versuri, precum poeme, drame și comedii seriose, — mai alesu subiecte naționale, — și ori ce alte opere de înaltă literatură. Acestora mai cu semă aș dori să se acorde Marele Premiu Năsturelă, când vor fi judecate, ca avându unu merit cu totul superioru, spre a se da astfel o încurajare mai puternică dezvoltării literaturii naționale.

La acestea se mai adaugă următoarele dispozițiuni luate de societatea academică:

1. La concursurile acestor premii se pot presenta și opuri preinnoite în nouă edițiuni, cări se vor fi retipăritu în cursul anului de autori în viață.

2. După cuprinderea chiar a testamentului, traducțiunile din limbi străine sânt escluse dela concurs; se va face însă excepțiune pentru acele traducțiuni de pe opuri străine clasice, cari:

a) s'eu prin dificultățile invinse ale unei perfecte reproduceri în versuri românești, vor constitui adevărate opuri literare ale limbii române;

b) s'eu prin anexarea de elucidări și de note științifice, cu totul proprie traducătorului, își vor fi însușite meritele unor lucrări originale în limba română

3. Cărțile premiate de Academia Română din alte fonduri ale sale, s'eu cele tipărite din inițiativa și cu speșele ei, nu pot intra la concurs pentru premiile Năsturelă din seria B.

4. Premiile Năsturelă din seria B se pot acorda nu numai unor opuri complete, ci și părții unui op tipărit în cursul anului, cu condițiune însă ca această parte să fiă de valoare și de întinderea unui volum și nu de ale unei simple fascioare, (minimum 400 pag. formatu 8^o. garmond).

5. Premiarea unei părți a unui op la unu concurs anual nu împedică premiarea unei alte părți a aceluiași op la unu concursu posterioru.

6. Opurile anonime și pseudonime vor pute fi admise la concursul cărților tipărite, ér autori lor, spre a primi premiile acordate, vor trebui să justifice proprietatea lor.

(Va urma.)

SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alu Gaz. Trans.)

VIENA, 17 Iunie. — Clubul austriac-german alu Reichsrathului a decisu unanimu d'a vota pentru propunerea Suess în afacerea vamei pe petrolu. Clubul polon a declarat, că vama de 2 fl. în aur pe păcură o va susține solidar. Aderenții propunerii lui dintre Poloni se vor abține dela votu.

TIMIȘORA, 17 Iunie. — Periculul de inundare e în creștere, comunele Freidorf, St. Mihailu român, Utvinu, Dinișu, Jebeliu, Meșnița sânt parte inundate. Pentru poporațiunea lipsită de hrană s'au transportat victualii și s'au dat și altu ajutoru.

SOFIA, 17 Iunie — Din cauza certeii între Caravelov și Radolavov s'a născut o criză ministerială. Decă cumva nu s'ar pute restabili înțelegerea vor ajunge probabilu la cărmă aderenții lui Dunkoff.

DIVERSE.

Mamă fără inimă. — Acum câteva zile aduse o femeie la spitalul de copii din Parisu unu băiatu micu, care se află într'o stare așa de miserabilă, încăt directorul trimise după unu comisaru de poliție. Acesta întrebă pe băiatu și află, că de trei ani era tractat de mama-sa într'unu modu barbaru. Sermanul băiatu, care e de 10 ani, dér așa de micu și prăpăditu, încăt pare că n'ar ave mai multu decăt 6 ani, venise atunci dela doică la mamă-sa, care-lu închise într'o celulă întunecată, nu-lu arăta nimăru și-i dedea numai pâne și sare și aproape nicl unu picu de apă. Adrien G. știu numai să spună comisarului, că mamă-sa s'ede în Rue dela Boule. Poliția căută în mai multe strade; află în fine în strada numită pe bulevardul Richard Lenoir o femeie G., despre care nevasta portarului duse, că ar ave numai o fată de 12 ani, pe care o îngrijese lôte bine. Totuși comisaru o întrebă pe femeia G., alu căru bărbatu e călător în afaceri comerciale; această mărturisă în fine, după multă negare, că a ținut ascunsu pe băiatul s'eu, fiindu că se rușina de nătânja lui, și că l'a bătut câte odată, pentru alu desvâța de necurățenia. Totu corpul băiatului e acoperit cu vârgi, pântecul s'eu e negru de străluc, fruntea e sangerată, capul aproape pleșuv, fiadă că mamă-sa îi rupese părul în șuvițe întregi. Probabilu, că nu avu curajul a-și încărca cu totul sufletul cu crima de omor și pentru aceea îl trimise pe băiatu prin o vecină la spitalu. Femeia G. fu închisă, și decă poliția nu o ar fi apărât, femeile cartierului ar fi rupt'o în bucăți pe cruda mamă.

**

Deputat condamnât. — Deputatul din Bruxelles, Vandersmissen, care și-a ucis soția într'unu acces de gelosie, a fost condamnât la cincisprezece ani muncă silnică și la pierderea tuturor drepturilor, titlurilor, gradelor și funcțiunilor safe publice. Emoțiunea cauzată de această condamnare e forte mare în Bruxelles. Acestu om, de o inteligență superioară, ambițiosu, aproape șeful unui grupu politicu importantu în Cameră, și care stărșese astfel la treideci și unu de ani în ocnă, fără speranță de a-și mai îndrepta soarta, — e o cădere tragică, care trebuie să deștepte conștința chiar a dușmanilor lui.

**

Câni ca sentinele ale armatei? — La propunerea unui d'iaru militar, d'a se întrebunța câni la diferitele corpuri de trupe pentru serviciul sentinelor în timp de războiu, ministrul de războiu prusian a dat ordinu a se face probe la diferitele corpuri. Câni dresați vor fi atașați pe lângă sentinelele aflătoare în locuri izolate, cu deosebire în decursul nopții. Se crede că prin această instituție, sentinelele vor fi totdeauna avisate despre apropierea unui inamicu.

**

Legenda p'erului galben. — Pe când s'orele era încă flăcău îi plăcea și lui să umble după fete. Pe atunci însă tôte fetele aveau p'erul negru, ca pana corbului. Într'o zi s'orele își amestecase razele lui cele galbene prin p'erul unei fete, pentru ca să o privească mai bine. Și s'orele, fermecat peste măsură de frumșetea fetei, când a fost să plece, căci avea de lucru, să lumineze lumea, a lăsat câteva raze în p'erul fetei și s'a depărtat în ceru, privind în urma fetei. Părându-i-se lui, că fata e mai frumoasă cu p'erul galben, decăt cu p'erul cel negru, s'a făcutu că uită acele raze, și de atunci a rămas galben. Și de atunci, orice fată bălană p'ortă în p'erul ei nisce podobe dela unu amant pe care nu-lu cunoșce!

Editor: Iacobu Mureșianu.

Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu

începură a bate în palmi de bucurie, arătându celor de pe țărmure ce căpătaseră. Aceștia începură de asemenea a bate în palmi în semn de mulțămire, și cu toți isbucniră într'unu risu puternic și îndelungat, când omenii noștri, voidu să se arête recunoscători pentru lucrurile de mâncare primite, dădură același semn de satisfacțiune. Acum se apropiară în mai multe canoe toți cei de pe țărmure și împresurară floțila călătorului nostru din tôte părțile.

Cu bucurie observă Stanley, că noii veniți sânt omeni pacnici, și mai pre susu de tôte nu sânt mândători de omeni. Tera acestor omeni mai blăjini se numește Kankore. Noii veniți nu-lu prea îndemneau pe eroul nostru să-și urmeze călătoria, de ore-ce mai tôte semințele de prin apropiere, după cum spuneau ei, erau mândătoare de omeni, totodată ceva mai în josu rulu formeză nisce cataracte așa de primejdiose, încăt nimenea nu este în stare a trece mai departe din pricina lor.

Locuitorii din Kankore flă sfătuiră pe Stanley să se întorcă mai bine înderțu, de ore-ce călătoria mai departe este împreunată cu cele mai mari pericole. Se înțelege, că călătorul nostru nu putu să dea ascultare acestui sfat, ci hotărî să-și continue drumul cu ori și ce prețu.

După amiazi, pe când luntrile treceau înainte în

apropierea țărmurelui dreptu, dintr'odată se repeziră dintr'unu tufșu optu s'elbatic și începură a svêrli cu dardele lor asupra călătorilor noștri, din norocire însă nu putură nimeri pe nicl unu dintre ei. Indată după aceea se și audiră de-a lungul țărmurelui cornurile de alarmă și o mulțime de canoe pline cu omeni se îndreptară spre vasele călătorilor noștri. Canoele erau așa de mari, cum aproape nu mai văduse Stanley până acum. Unele dintre ele erau de 26 metri de lungi. Posesorii lor erau în adevăr îngrozitori. Trupul lor era zugrăvit jumătate cu albu, jumătate cu roșu; peste aceste două colorii erau trase câte-va dunglate, negre.

Unu din vasele dușmane cele mai mari se repezi de-a dreptul asupra luntrei „Lady Alice.“ S'elbaticu însă fură primiți cu o salvă așa de puternică, încăt se înspăimântară până la rărunchi, se aruncară cu toți în apă și căutară să scape cu notul. Omenii lui Stanley puseră mâna pe vasul s'elbaticilor, care putea să facă serviciile cele mai bune. Călătorul nostru aședă într'ensul 30 de omeni, éra două canoe mai mici de ale sale porunci să se slobodă pe riu în jos.

(Va urma.)

Cursul la bursa de Viena

16 din Iunie st. n. 1886.

Rentă de aur 4%	106 55	Bonuri croato-slavone	105 20
Rentă de hârtie 5%	95 05	Despăgubire p. dijma de vinț ung.	99 75
Imprumutul căilor ferate ungare	154.—	Imprumutul cu premiu ung.	120 30
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (1-ma emisiune)	100.50	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	124.90
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (2-a emisiune)	128 35	Renta de hârtie austriacă	85.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (3-a emisiune)	120.25	Renta de arg. austr.	85 90
Bonuri rurale ungare	105.25	Renta de aur austr.	116 80
Bonuri cu cl. de sortare	105.20	Losurile din 1860	139 20
Bonuri rurale Banat-Timiș	105.20	Acțiunile băncii austro-ungare	879 —
Bonuri cu cl. de sortare	105.20	Act. băncii de credit ung.	290.—
Bonuri rurale transilvane	105 20	Act. băncii de credit austr.	282.70
		Argintul — Galbin	—
		impărătesc	5.94
		Napoleon-d'or	10.1/2
		Mărci 100 imp. germ.	61.90
		Londra 10 Livres sterlinge	126.15

Bursa de București.

Cota oficială dela 3 Iunie st. v. 1886.

	Cump.	vend.
Renta română (5%)	93 1/2	94—
Renta rom. amort. (5%)	95 1/2	96—
convert. (6%)	87 1/2	88—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	31 1/2	33—
Credit fonc. rural (7%)	101 3/4	102—
" " (5%)	93 1/4	94—
" " urban (7%)	84 1/2	85 1/4
" " (6%)	93—	93 3/4
" " (5%)	—	—
Banca națională a României 500 Lei	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—
" " Națională	—	—
Aur contra bilete de bancă	14 40	15.55
Bancnote austriace contra aur.	2.00—	2.05—

Cursul pieței Brașov

din 16 Iunie st. n. 1886.

Bancnote românești	Cump.	8.62	Vend.	8.66
Argint românesc		8.60		8.65
Napoleon-d'or		9.97		10.01
Lire turcesc		11.27		11.30
Imperial		10.26		10.29
Galben		5.88		5.92
Scrisurile fonc. » Albina		100.—		101.—
Ruble Rusești		122.—		123.—
Discontul		7—10 %		pe an.

Iosif Both,



ceasornicar, optician și mecanician

IN BRAȘOV,

strada poștei Nr. 661.

recomandă depositul său bine asortat de
ceasornice de Helveția, pendule, ceasornice în provas
și de Schwarzwald,
apoi toate produsele optice,

mai cu seamă OCHELARI șlifuiți optic-periscopice de aur, argint, nicel, oțel ș. a.

Se recomandă și la furnisare de

orologie pentru biserici

de construcție esecelentă, în fine spre așezarea de teografuri de odăi și de legături telefonice

TÔTE REPARATURILE DE RESORT

se efectuează iute și efinu cu garanția.

Abonamente la Gazeta Transilvaniei

se pot face cu începerea dela 1 și 15 ale fiecărei luni, mai ușor prin mandate postale.

Adresele ne rugăm a ni se trimite exact arătându-se și posta ultimă.

PREȚUL ABONAMENTULUI ESTE:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni	3 fl. —
„ șese luni	6 fl. —
„ unu an	12 fl. —

Pentru România și străinătate.

pe trei luni	10 franci
„ șese luni	20 „
„ unu an	40 „

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.				
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus			
Bucuresci	—	—	7.45	—	Viena	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Predeal	—	—	12.50	—	Budapesta	6.47	1.45	3.15	6.20	8.00	Teiuș	11.09	—	3.56	Viena	11.00	—	—
Timiș	—	—	1.09	—	Szolnok	10.37	3.44	7.29	9.11	11.40	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.05	—	8.00
Brașov	6.22	—	2.27	—	P. Ladány	1.44	5.21	8.27	11.26	2.31	Vințul de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	—	11.40
Feldiára	7.01	—	2.55	—	Oradea mare	5.33	6.41	—	1.28	—	Șibot	12.52	—	5.19	Arad	3.37	—	5.25
Apatia	7.33	—	2.55	—	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	—	Orăștia	1.19	—	5.41	Glogovaț	4.13	—	6.19
Agostonfalva	8.01	—	3.38	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Gyorok	4.38	—	6.46
Homorod	8.45	—	4.17	—	Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34	—	Deva	2.35	—	6.39	Pauliș	4.51	—	7.00
Hașfaleu	10.10	—	4.47	—	Rév	—	7.42	11.36	3.18	—	Branicica	3.04	—	7.04	Radna-Lipova	5.10	—	7.23
Sighișora	10.29	—	5.42	—	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	Ilia	3.36	—	7.29	Conop	5.38	—	7.51
Elisabetopole	11.19	—	7.37	—	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Gurasada	3.50	—	7.41	Bêrzova	5.57	—	8.10
Mediaș	11.54	—	8.01	—	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	—	Zam	4.25	—	8.12	Soborșin	6.42	—	5.58
Copsa mică	12.12	—	8.21	—	Huedin	—	9.01	2.56	5.08	—	Soborșin	5.09	—	8.49	Zam	7.14	—	9.28
Micăsasa	12.56	—	8.21	—	Stana	—	—	3.29	5.27	—	Bêrzova	5.56	—	9.29	Gurasada	7.43	—	9.56
Blașu	1.30	—	9.05	—	Aghiriș	—	—	4.00	5.50	—	Conop	6.18	—	9.49	Radna-Lipova	8.01	—	10.17
Crăciunel	1.45	—	9.43	—	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	—	10.17
Teiuș	2.11	—	10.30	—	Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	—	Pauliș	7.12	6.30	10.37	Branicica	8.21	—	10.38
Aiud	2.55	—	10.50	—	Clușu	10.01	—	5.05	6.43	—	Gyorok	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—	11.05
Vințul de sus	3.17	—	10.50	—	Apahida	10.26	—	—	7.03	—	Glogovaț	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—	11.23
Uióra	3.24	—	11.29	—	Ghiriș	10.52	—	—	7.26	—	Arad	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10	—	12.24
Cucerdea	3.31	—	11.47	—	Clușu	12.37	—	—	8.51	—	Szolnok	8.10	7.32	11.32	Șibot	10.34	—	12.53
Cucerdea	4.09	—	11.35	—	Clușu	1.36	—	—	9.31	—	Budapesta	8.10	7.32	11.32	Vințul de jos	11.04	—	1.22
Ghiriș	5.36	—	1.04	—	Clușu	1.48	—	—	9.43	—	Viena	6.50	—	8.16	Alba-Iulia	11.19	—	1.40
Apahida	5.56	—	1.39	—	Clușu	1.57	—	—	9.51	—	Teiuș	—	—	6.06	Teiuș	12.05	—	2.24
Clușu	6.16	—	2.07	—	Clușu	2.06	—	—	9.58	—	Arad-Timișoara				Simeria (Piski) Petroșeni			
Nedeșdu	6.37	—	3.03	—	Clușu	2.46	—	—	10.24	—								
Ghirbău	7.08	—	5.08	—	Clușu	3.01	—	—	10.44	—								
Aghiriș	7.34	—	5.35	—	Clușu	3.45	—	—	11.28	—								
Stana	7.55	—	5.35	—	Clușu	4.06	—	—	11.44	—								
Huedin	8.35	—	8.00	—	Clușu	4.45	—	—	12.18	—								
Ciucia	8.53	—	8.34	—	Clușu	5.05	—	—	12.36	—								
Bucia	9.12	—	8.59	—	Clușu	—	—	—	1.22	6.01								
Bratca	9.31	—	9.34	—	Clușu	—	—	—	1.56	6.40								
Rév	9.31	—	10.16	—	Clușu	—	—	—	2.34	7.20								
Mező-Telegd	10.06	—	11.04	—	Clușu	—	—	—	3.02	8.01								
Fugyi-Vásárhely	10.25	—	12.17	—	Clușu	—	—	—	4.41	10.05								
Várad-Velinte	10.35	—	12.47	—	Clușu	—	—	—	5.30	11.02								
Oradia-mare	10.41	—	1.21	—	Clușu	—	—	—	6.03	11.37								
P. Ladány	10.51	—	2.05	—	Clușu	—	—	—	6.35	12.14								
Szolnok	12.37	—	3.08	—	Clușu	—	—	—	7.14	—								
Buda-pest	2.58	—	3.39	—	Clușu	—	—	—	—	—								
	6.00	—	3.55	—	Clușu	—	—	—	—	—								
	—	—	4.06	—	Clușu	—	—	—	—	—								
	—	—	8.00	—	Clușu	—	—	—	—	—								
	—	—	8.34	—	Clușu	—	—	—	—	—								
	—	—	8.59	—	Clușu	—	—	—	—	—								
	—	—	9.34	—	Clușu	—	—	—	—	—								
	—	—	10.16	—	Clușu	—	—	—	—	—								
	—	—	11.04	—	Clușu	—	—	—	—	—								
	—	—	12.17	—	Clușu	—	—	—	—	—								
	—	—	12.47	—	Clușu	—	—	—	—	—								
	—	—	1.21	—	Clușu	—	—	—	—	—								
	—	—	2.05	—	Clușu	—	—	—	—	—								
	—	—	3.08	—	Clușu	—	—	—	—	—								
	—	—	3.39	—	Clușu	—												